

Will nichts und habe nichts

Johannes klopft ans Tor des Bauernhauses. „*Ich will nichts und habe nichts*“, hört er rufen. Johannes probiert es ein zweites Mal. Es bleibt ganz still. Ein drittes Mal klopft Johannes an das Tor. Plötzlich reißt ein starker, alter Mann die Tür auf. „*Ich will nichts und habe nichts!*“, brüllt er Johannes an. „*Guten Morgen!*“ entgegnet ihm Johannes. „*Für mich ist es kein guter Morgen, wenn du mir etwas verkaufen willst*“, poltert der Alte. „*Ich habe eine Bitte an dich*“, beginnt Johannes. „*Leihst du mir deinen Ochsen für die Heilige Nacht? Bruder Franziskus möchte mit seiner Gemeinschaft Weihnachten feiern. Es soll so werden, wie es sich in Betlehem zugetragen hat. In der Felsgrotte legen wir ein kleines Kind in die Futterkrippe. Ochs und Esel sollen dabei sein. Da du der Einzige im Ort bist, der einen Ochsen hat, will ich dich um deinen für die Heilige Nacht bitten*“, erklärt Johannes seinen Wunsch. „*Warum soll ich dir mein Tier leihen? Ich habe mir kein Geld von dir geliehen. Ich brauche ihn selbst. Er zieht meinen Pflug*“, erwidert der Bauer. „*In der Heiligen Nacht wirst du ihn nicht einspannen. Die Heilige Nacht ist auch ein Fest für die Tiere*“, versucht es Johannes. „*Du bekommst meinen Ochsen nicht!*“, antwortet der Bauer laut und klar. Johannes nimmt das goldene Kreuz von Elisabeth aus seiner Jackentasche und hält es Norbert hin. Als er das Schmuckstück sieht, öffnet sich seine Hand zu einer Schale, und Johannes legt das Schmuckstück in seine Hand. Mit Tränen in den Augen sieht der Bauer jetzt Johannes an.

Ničesar nočem, ničesar nimam

Janez potrka na vrata kmetije. "Ničesar nočem in ničesar nimam," sliši kričati. Janez poskusi še drugič. Ostaja zelo tiho. Janez še tretjič potrka na vrata. Nenadoma odpre vrata močan starec. "Ničesar nočem in ničesar nimam!" kriči na Janeza. "Dobro jutro!" mu odgovori Janez. "Ni dobro jutro zame, če mi hočeš nekaj prodati," mu odvrne starec. "Rad bi te nekaj prosil," začne Janez. "Ali mi lahko za božični večer posodiš svojega vola? Brat Frančišek želi s svojo skupnostjo praznovati božič. Moralo bi biti tako, kot se je zgodilo v Betlehemu. V votlini položimo majhnega otroka v jasli. Vol in osel bi morala biti tam. Ker si edini v vasi, ki ima vola, te želim prositi za tvojega za božični večer," pojasni Janez svojo željo. "Zakaj bi vam posodil svojo žival? Od vas si nisem izposodil nobenega denarja. Sam jo potrebujem, vleče mi plug," odgovori kmet. "Na sveto noč ga ne boš vpregel. Sveta noč je tudi praznik za živali," poskuša Janez. "Mojega vola ne boš dobil!" mu kmet odvrne jasno in glasno. Janez iz žepa suknjiča vzame Elizabetin zlati križ in ga pokaže Nužaju. Ko zagleda dragulj, se njegova roka odpre v skledo in Janez mu ga položi v roko. Kmet zdaj s solzami v očeh pogleda Janeza.

Iz nemščine prevedel: Marko Zeichen